

外语教与学的 理念和方法

Foreign Language Teaching and Learning:
Concepts and Methods

张允 著

南开大学出版社

外语教与学的理念和方法

Foreign Language Teaching and Learning:
Concepts and Methods

张 允 著

南开大学出版社

天 津

图书在版编目(CIP)数据

外语教与学的理念和方法 / 张允著. —天津:南开大学出版社, 2015.9

ISBN 978-7-310-04893-9

I. ①外… II. ①张… III. ①英语—教学研究
IV. ①H319.3



中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第196032号

版权所有 侵权必究

南开大学出版社出版发行

出版人:孙克强

地址:天津市南开区卫津路94号 邮政编码:300071

营销部电话:(022)23508339 23500755

营销部传真:(022)23508542 邮购部电话:(022)23502200

*

唐山新苑印务有限公司印刷

全国各地新华书店经销

*

2015年9月第1版 2015年9月第1次印刷

210×148毫米 32开本 6.125印张 2插页 154千字

定价:22.00元

如遇图书印装质量问题,请与本社营销部联系调换,电话:(022)23507125

目 录

绪 论	1
理念篇	7
第一章 外语教与学的理论基础	11
1.1 形形色色的语言观	12
1.1.1 结构主义语言学	12
1.1.2 生成语言学	14
1.1.3 功能语言学	15
1.1.4 社会语言学	18
1.1.5 认知语言学	19
1.1.6 小结	21
1.2 发展中的二语习得研究	22
1.2.1 对比分析	22
1.2.2 错误分析	23
1.2.3 语际语	25
1.2.4 监察模式	27
1.2.5 注意假设	34
1.2.6 输出假设	37
1.2.7 交际假设	39
1.2.8 最近发展区	42
1.3 “意义即使用”与语言学习	44
1.3.1 “意义即使用”的内涵	45
1.3.2 “意义即使用”所反映的语言学习观	48

1.3.3 小结	52
1.4 外语课堂教学中的生态环境	52
1.4.1 生态课堂的基本因素	53
1.4.2 大学外语课堂教学生态环境的构建	55
1.4.3 小结	59
第二章 我国外语教学中存在的突出问题	60
2.1 外语教材中存在的突出问题以及教材的编写原则	60
2.1.1 外语教材中存在的突出问题	60
2.1.2 外语教材的编写原则	67
2.2 “费时低效”和“哑巴英语”	69
2.3 思辨能力和创新能力的培养	71
第三章 改革外语测试, 正确引领外语教学	74
3.1 外语测试与外语教学的关系	75
3.2 大规模外语测试中存在的问题 ——以高考英语为例	77
3.2.1 “意义即使用”观与高考英语考试改革	78
3.2.2 高考英语考试中亟需解决的其他几个问题	83
3.3 大规模外语测试内容的设定	90
3.3.1 内容的相关性	92
3.3.2 取样的充分性	95
3.3.3 评分的可靠性	99
3.4 大规模外语测试任务的设计——以高考英语写作为例	101
3.4.1 写作能力的界定	101
3.4.2 写作测试任务开发的理论依据	102
3.4.3 高考英语写作考试任务的设计	107
方法篇	113
第四章 口语训练的有效途径: “以读促说”	117
4.1 外语口语教学的现状	117

4.2 “以读促说”——输入驱动下的语言产出	120
第五章 写作中的语言形式和意义表达	127
5.1 二语写作研究现状	127
5.2 二语写作能力发展的本质	128
5.3 写作教学案例分析	130
5.4 二语写作教学中对语言形式和意义表达的处理	133
第六章 “回译”：聚焦外语知识缺口的综合途径	138
6.1 语言输入：注意力和意义的磋商	139
6.2 语言输出在二语习得中的作用	141
6.3 回译	143
6.4 回译活动开展的灵活性	148
第七章 外语学习与创新能力的培养：戏剧写作	150
7.1 外语学习和创新能力的培养	150
7.2 戏剧写作	153
第八章 综合培养外语产出能力：项目型外语教学和学习 ..	158
8.1 项目型教学法	159
8.2 项目型商务英语教学的必要性和可行性	160
8.3 项目型商务英语教学的设计	163
8.3.1 项目的设计	163
8.3.2 项目实施步骤	164
8.3.3 项目作业实例	166
8.3.4 项目学习的基本要素	170
参考文献	173
外文文献	173
中文文献	183

绪 论

做任何事情都讲究方法得当，外语教学和学习亦是如此。不管是语法—翻译法（grammar-translation method）、听说法（audio-lingual method）、交际语言教学（communicative language teaching）、任务型语言教学（task-based language teaching）、项目型语言教学（project-based language teaching），还是近年来备受关注的计算机辅助教学（computer-aided instruction），它们的共同目的都是为了帮助学生更快、更好地习得一门外语。对于上述教学方法，国内大部分外语教师都耳熟能详，其中一些方法还能在教学实际中熟练地运用。当然，在目前所谓的“后方法”时代，越来越多的教师难以说清楚自己到底采用的哪一种教学方法，有时多种方法会混合使用。不管怎样，要想教好外语，方法是关键。此外，由于不存在“放之四海而皆准”的外语教学方法，外语教师要能够做到具体情况具体分析，结合自己的授课对象、课程性质、教学材料和教学条件等因素，选择或设计出最佳的教学方案，并根据学生反馈及时调整教学策略，适时补充教学材料，以满足不同水平学生的学习需求，确保所有学生都能够有所收益。

纵观国内外外语教学，尤其是英语教学，从小学三年级到大学毕业，学习时间长达十四年，老师和学生投入了大量的时间、资金和精力，却没有收到令人满意的效果。比如，前些年“费时低效”和“哑巴英语”现象引起了业界的普遍关注。近年来，关于“哑巴英语”的讨论渐少，但并不代表这一问题得到了有效的解决。事实上，即使克服了“哑巴英语”，另外一个突出问题依然有待人

们的关注。比如，在毕业论文答辩时，不少学生（包括研究生）讲起英语来滔滔不绝，然而细读其毕业论文后不难发现，其英文往往写得一塌糊涂，有的学生甚至连一篇像样的摘要都写不出来。与“说”的能力相比，我们培养的毕业生“写”的能力更差。事实上，部分教师的英文写作能力也难以恭维，写作课上讲起理论来往往头头是道，到了实践部分便开始抓耳挠腮、不知所措。有的老师害怕批改学生作文，抱怨作文批改起来工作量大、劳心费时。于是，要么很少让学生写作文，要么学生写了也不判，即使判了也提不出多少有见地的修改意见。这类教师并非少数，充分反映了外语师资培训的必要性，这一点还没有引起大多数学校的重视。

“写”的能力欠缺的现象之所以没有引起人们的充分关注，原因可能是与“说”相比，“写”的机会较少，而且效果不像“说”那样立竿见影。学习外语的目的是为了能够进行跨文化交流，而交流的方式既可能是口头的，也可能是书面的。因此，对于外语学习而言，“写”的能力与“说”的能力同等重要，而且“写”的能力还会在很大程度上影响一个人的翻译能力，所以必须在外语教学中给予足够的重视。“说”的能力和“写”的能力可以统称为语言“产出”（production）能力。如何通过课堂教学，有效地提高学生的外语产出能力是目前外语教学改革应该关注的重点之一，也是本书写作目的之所在。

笔者曾在英语专业学生中做过一项“我看英语专业的调查”，调查中要求学生针对英语专业培养目标、课程设置、师资水平、教学方法、教材、理想中的英语专业等方面写出自己的看法。此次调查反映出英语专业教学中存在的一些突出问题。且看下面一些反馈：

“学习英语的目的是让同学们会说、听懂，而非中学的应

试教育，应该多给同学们提供说英语的机会、场所、氛围，提高同学们的听说能力。

“我认为现在英语专业存在好几个问题。1) 重考轻用。现在我感觉所有学习都指向考试，背单词、背课文，而不注重实际运用。2) 一刀切。就是所有学生不管水平及基础如何，都采用一种教学模式。3) 课程及时间不合理。听说被弱化，没有适量课程，课程时间也安排得极为松散。

“建议取消一些课程的考试，比如散文欣赏、英美国家概况。这些课程本身就是抱着一种欣赏、了解的目的去学习的，我想没有了考试的压力，大家能有一种轻松愉快的心态去学习，以此丰富自己对英语相关知识的了解，也许会事半功倍。

“现在的课堂比较让我们看不到学习英语的用处和方法。总觉得学了和没学没什么区别。考试的形式也比较死板，使同学们不注重平时的学习和积累而只是在考试的时候临时抱佛脚。

“期末测评应该更注重能力测试。

“上大学后进入英语专业觉得英语似乎难了很多。学校与学校间没有统一的教材，学过后找不到重点，不清楚学了什么。课后的作业很多，没有记忆和总结的时间，能灵活运用的时间很少。”

“别人知道我们是英语专业的学生，他们都会问‘是不是每天都要学习英语，你们的口语是不是超棒’。我只能无奈地回答，‘我们只不过天天上英语课。’而且现在越来越觉得说的写的都是 Chinglish，越学越没信心。

“我觉得英语的听说读写不应该分开，也就是说我们一节课的过程中要尽量锻炼这四个方面的能力。

“教学应更生动更实际一些，更加贴近生活而不是在这学干巴巴的课本。

“我觉得学习语言首先要明白学习语言的根本目的。学习英语是为了应用英语，因此所有的教学活动都应为了这一目标进行安排。

“不同的学生有不同的优缺点，都有其薄弱环节。老师完全可以根据学生不同实际情况进行分类，比如听力差的、口语差的、语法差的等进行分类，然后针对训练和培养，争取做到有的放矢，协调同学各方面的能力。

“总而言之，微观知识丰富，宏观思维培养欠缺。

“我想说，英语专业的我们学的东西有点死，有点僵，除了记和背，我们很少真正的用脑子去想，去分析，去写，去解决什么问题。而我们背的又十分有限，基英、概况、文学，应付考试罢了。

“老师上课呆板，时间一长，英语系的孩子都有点呆头呆脑。

“回顾四年来所受到的英语专业的教育，总结起来一个字，就是‘浅’。也就是说，我感觉在课堂中学习到的知识和技能不足以在即将就业的大潮中站稳脚跟。”

上面列出的都是学生的原话，笔者没有做任何修改。从上述反馈可以看出，学生对现有的教学状况并不是十分满意。这反映出的问题之一是大学英语专业教学依然存在应试教育，这可能与英语专业四八级考试有一定的关系。英语专业四八级考试的存在有一定的合理性，其目的主要是用于考查学生是否达到教学大纲所规定的各项要求，同时也可以用来评估英语专业的教学质量。但是在我国，对于这种大规模考试的误用现象普遍存在，目前英语专业四八级证书已经成为企事业单位招聘英语人才的主要依据之一，为了保证就业率，想方设法地提高英语专业四八级考试的通过率成为许多高校英语专业追求的目标之一。这种应试教育本

身倒也无可厚非，问题的关键在于考试内容和形式的设计是否合理。如果设计合理，考试便可以对教学起到正确的引领作用。当然，为了确保考试的促学作用，还需要切实提高外语教师的测评素养（assessment literacy）。比如，有学生指出：“期末测评应该更注重能力测试。”导致这一问题的原因有两个，一是我国外语教师的测评素养普遍偏低，对于测试理论和设计原则缺乏了解；二是任课教师对外语教育缺乏正确的认识，误以为外语教学就是教语法和词汇知识，以及培养学生的听说读写译等技能，忽略了对学生认知能力，尤其是高层次认知能力的培养。导致的结果之一是，学生感觉英语专业教育水平“浅”，“英语系的孩子都有点呆头呆脑”。这些问题必须引起我们的充分关注。外语教育的目的不仅仅是传播外语知识，更重要的是培养学生的认知能力。任课教师不能仅限于讲解“干巴巴的课本”，应该根据学生需求，合理设计教学内容和形式，在帮助学生习得外语知识的同时，锻炼他们发现问题、分析问题和解决问题的能力，切实满足学生的智力需求。另外，任课教师还应该注意因材施教并照顾不同水平学生的学习需求，借助适当的教学活动让学生清楚认识自己的差距，以帮助他们明确学习目标。只有这样，学生才不会感觉“我们只不过天天上英语课”，但“找不到重点，不清楚学了什么”，“总觉得学了和没学没什么区别”。另外，任课教师还应该正确认识语言和语言学习的本质，改变听说读写分离式教学的理念，探索综合培养多种语言技能的途径，唯有此，才能切实帮助学生提高语言能力。

本书中的一些想法是笔者在十余年的教学过程中点滴积累而成的，这些教学方法有一个共同的目的，那就是提高学生的外语产出能力，有些教学方法同时还注重对学生认知能力的培养。其中一些教学方法曾以论文的形式发表在国内外教学研究杂志上，其中有的还引起了海外读者的广泛关注。比如一篇关于“以读促

说”(Reading to speak)的文章于2009年在国际著名英语教学类期刊 *English Teaching Forum* 上发表后被学者在国际期刊上引用数十次,有的读者还来信寻求帮助,更有学者针对该文做过专题讲座并将PPT 分享在互联网上,还有的教学法课程将该文列为必读文献。总之,这些想法,或者说是理念,对于提高外语课堂教学效果来说还是很有借鉴作用,同时也可以帮助学生提高自学能力。笔者将这些想法收集在一起,希望能够对读者有所启迪。

总之,教学是一门艺术。对于这门艺术,虽仁者见仁,智者见智,但是不断更新教学理念,探索新的教学方法或途径,以便更好地为学生的学习服务,对于教师来说是一个永恒话题。

理念篇

该部分包括三章内容。

第一章重点介绍了外语教学的理论基础。其中，第一部分简要介绍了结构主义语言学、生成语言学、功能语言学、社会语言学和认知语言学等语言学流派的语言观，以便读者对语言和语言学习的本质有一个较为清楚的了解；第二部分围绕对比分析、错误分析、语际语、监察模式、注意假设、输出假设、交际假设和最近发展区等话题对二语习得研究中的重要问题进行了探讨，目的是为了帮助读者深入了解二语习得的过程和本质；维特根斯坦后期语言哲学思想的核心之一是“意义即使用”观，该观念从某种意义上说是对语言学习本质的阐释，本书第三部分重点分析了“意义即使用”的内涵，并结合该理论从语言学习的目标、语言使用的宏观环境和微观环境三个方面对语言学习进行了探讨，以期深化对语言学习的理解；第四部分首先分析了生态课堂中的基本因素及其相互关系，以期对课堂教学进行整体把握，并在此基础上分析了大学外语课堂教学生态环境的构建原则，指出构建良好的外语课堂教学生态环境，不仅可以促使学生进行有效的外语学习，而且有利于学生身心的健康发展，是外语教学改革中不得不考虑的问题。

第二章对我国外语教学中存在的突出问题进行了探讨。首先分析了外语教材中存在的问题，如“无文”“无情”“无内容”的学习材料，脱离认知能力培养、纯粹操练语言技能的课后练习，以及教材中的“本土文化失语症”，并在此基础上分析了外语教材编写的原则。接下来，对外语教学中的“费时低效”“哑巴英语”和“思辨缺席”等问题进行了分析，并从宏观上探讨了解决这些问题的途径。

众所周知，教学和测试密不可分。测试不仅可以用于检测教育教学效果，而且对教学还有一定的引领作用。提高教师的测评素养在教师培训中占有非常重要的地位。然而，目前的现状是我

国外语教师的测评素养普遍偏低，这一现象已经成为阻碍外语教学改革的主要因素之一。应该说，提高教师的测评素养和改革现有大规模考试的内容和形式是实现以评促学（assessment for learning）的基础。鉴于此，本书第三章重点分析了外语测试和外语教学之间的关系，并以高考英语为例对大规模外语测试中存在的突出问题进行了详细的讨论，论述了确定大规模外语测试内容的原则，并以高考英语写作任务的设计为例进行了详细的介绍。